The Oldest Manuscript in the Khalidi Library

أقدم مخطوطة في مجموعة المكتبة الخالدية

إشارات الأسرار في الفقه الحنفي

لمؤلفه عبد الرحمن بن محمد بن أميرويه الكرماني

The *Isharat al-Asrar fi al-Fiqh al-Hanafi*
"Indications for the Hearts Regarding Hanafi Jurisprudence"

The author is `Abd al-Rahman ibn Muhammad ibn Amirawayh al-Kirmani.
Copied in 532 AH / 1137 AD and the copyist is identified as Muhammad ibn Abi Sa`id ibn Muhammad ibn Musa. Number of folios: 342.

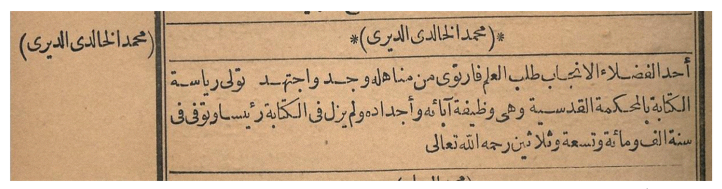
نسخ سنة 532هـ / 1137م، بخط الناسخ محمد بن أبي سعيد بن محمد بن موسى، وعدد اوراقه 342.

محمد صنع الله الابن (ت. 1205هـ / 1790م)

Muhammad Sun`allah the Son (d. 1790)

He was the youngest son of Muhammad Sun'allah and was named after his father. He and his wife, the lady Tarafandah Khatun daughter of Shaykh Najmuddin Effendi al-Khairi, the Mufti of Jerusalem, placed 260 manuscripts within the trust, and thus followed his father's footsteps in charitable work by endowing his books. He allowed them to be borrowed for three days, but without a deposit.

وهو أصغر ابناء محمد صنع الله وسمي على اسم والده، وقد وقف هو وزوجته السيدة طرفنده خاتون بنت الشيخ نجم الدين افندي الخيري مفتي القدس 260 مخطوطاً، ويكون بذلك قد تبع خطى والده في الاعمال الخيرية بوقف كتبه وقد اذن باستعارتها لمدة لا تزيد على ثلاثة ايام، ولكن دون رهن.


(محمد الخالدي الديري)
أحد الفضلاء الانجاب طلب العلم فاروى من مناهله وجد واجتهد تولى رياسة الكتابة بالمحكمة القدسية وهي وظيفة آبائه وأجداده ولم يزل في الكتابة رئيسا وتوفي في سنة ألف ومائة وتسعة وثلاثين رحمه الله تعالى

This text is a description of Muhammad Sun`allah Khalidi, from the biographical dictionary by al-Muradi, "A String of Pearls – Important Personages of the twelfth century, Part IV."

نص عن محمد صنع الله الخالدي، من كتاب « المرادي، سلك الدرر في اعيان القرن الثاني عشر، الجزء الرابع »

Muhammad al-Khalidi al-Dairi
"One of the pious family figures who sought knowledge and pursued it wherever he could find it. He was a diligent worker who became head clerk at the court in Jerusalem, thus following the profession of his fathers and grandfathers. He remained head clerk until his death in 1139 AH. (God rest his soul)."

الشيخ أبو الرضا طه بن صالح بن شرف الدين يحيى الخالدي (ت. 1090هـ / 1660م)

Shaykh Abu al-Rida Taha ibn Salih ibn Sharaf al-Din Yahya al-Khalidi (d. 1660)

Taha occupied several posts during his working life. He taught at the Khaskiyya Madrasa, lectured on the al-Shifa (a biography of the Prophet) in the Maghariba Mosque, sat in the forefront of worshippers in al-Aqsa Mosque, taught jurisprudence in the Salahiyya Madrasa and was supervisor of the Awqaf of several families in Jerusalem. In addition, he worked at the Sharia Court as deputy judge and chief clerk. The oldest document we have found regarding his work in the court dates to the year 1623.
He endowed 110 of his books and himself copied by hand nine manuscripts, one of which was the famous dictioary Al-Qamus al-Muhit, which is number 1532 in the Library's catalog. In his endowment deed he mentioned that his father Salih had also copied manuscripts.

شغل طه في خلال حياته كثيرا من الوظائف، فقد كان يدرس في الخاصكية وله وظيفة قراءة الشفا بجامع المغاربة والتصدير في المسجد الاقصى، مدرسا للفقه في الصلاحية، وكان متوليا على اوقاف زيد اغا، سنان اغا، خداوردي، بلقيس وابراهيم خان، اضافة الى عمله في المحكمة كنائب للقاضي وباشكاتب المحكمة، واقدم وثيقة عثرنا عليها تتعلق بعمله في المحكمة ترجع الى سنة 1032هـ/1623م.
اوقف كتبه والتي بلغ عددها 110 عنوان، وقد قام شخصيا بنسخ تسع مخطوطات منها بيده، احدها القاموس المحيط في سنة 1046هـ/1637م، ورقمه في المكتبة 1523، كما اشار في وقفيته الى ان والده صالح قد قام بنسخ مخطوطات ايضا.

محمد علي بن علي صنع الله الخالدي (ت. 1282هـ / 1865م)

Muhammad Ali bin Ali Al-Khalidi (d. 1865)

باش كاتب المحكمة الشرعية في القدس وواقف لمباني تربة بركة خان

He was the chief clerk of the Sharia Court in Jerusalem. He endowed the buildings of the Baraka Khan mausoleum as a family trust

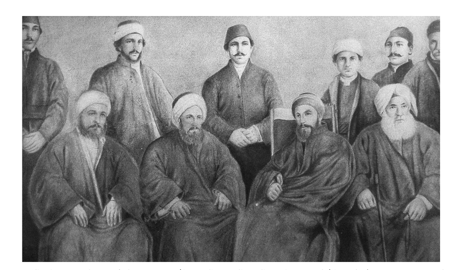
كان والده رئيس كتاب المحكمة الشرعية في القدس، وعمه موسى قاضي عسكر الاناضول، وقد عمل محمد علي في محكمة يافا الشرعية، ثم في القدس منذ سنة 1801م، ونتيجة ضعف الدولة العثمانية، وبعد احتلال محمد علي باشا لفلسطين، وقفت العائلات ضد الدولة لانها حاولت تقليص صلاحياتهم، فتم نفي محمد علي مع غيره من القدس، وبعد عودة فلسطين للحكم العثماني اعيد نفيه مرة اخرى سنة 1843م وبعد فترة اعيد الى منصبه.
بعد وفاة والده، عين محمد علي مكانه مباشرة بوظيفة باش كاتب المحكمة. استمر محمد علي في رئاسة كتاب المحكمة الشرعية في القدس ونيابة قضاتها لفترة تقارب الاربعين سنة، وتنازل لابنه ياسين عن وظيفة رئيس كتاب المحكمة الشرعية بتاريخ 11 رمضان 1280هـ / 1863م، وعين هو قاضيا في مدينة مرعش، ولم يمهله القدر طويلا فتوفي في سنة 1282هـ / 1865م ودفن في القدس.
كانت عائلة الخالدي على علاقة قوية مع طائفة الروم الارثوذكس منذ اجيال، وبمعنى اخر كانوا تحت جناح العائلة ويدعمونهم في منافستهم للطوائف الاخرى على الاماكن المقدسة، وصورة محمد علي لا زالت معلقة في بهو دير الروم الارثوذكس، والسبب ان السلطان محمود الثاني اثناء قمعه للانتفاضة اليونانية (تقريبا 1821م) اصدر امرا بإعدام بطريرك الروم الارثوذكس واخرين، ولعدم تقبله هذا الامر قام محمد علي بإخفاء البطرك في مغارة سليمان قرب باب العمود.
من ضمن أوقاف محمد علي الذرية، المباني المكونة لتربة الأمير حسام الدين بركة خان وأولاده على طول طريق باب السلسلة والتي اختيرت لاحقا لاحتضان المكتبة الخالدية. وفي التربة قبر الامير حسام الدين بركة خان، قائد الخوارزميين الذين استدعاهم الملك الصالح نجم الدين أيوب لمحاربة الفرنجة مع ابناء عمومته، وكانوا في مقدمة الجيوش يوم استعادوا القدس. وتوجد روايات تشير الى انه كان نائباً للملك في القدس، وكان يلقب بملك الأمراء. وقتل الامير بركة خان في معركة حمص (644هـ / 1246م)، ونقل رأسه الى حلب وجسده الى القدس. وفي التربة قبر ولديه بدر الدين محمد بك وحسام الدين كره بك.

James Eadie-Reid, Oil on Canvas, 1901 hung in the office of Secretary of the Greek Orthodox Patriarchate in Jerusalem

جيمز ايدي-ريد، زيت على قماش، 1901م اللوحة موجودة في مكتب سكرتير بطريركية الروم الارثوذكس.

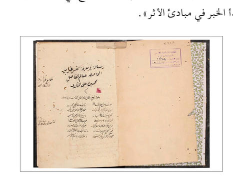
The original photograph taken before 1865, which James Eadie-Reid based his painting upon in June 1901

صورة الفوتغرافية اخذت قبل 1865م والتي اعتمد عليها الفنان جيمز ايدي-ريد في رسم لوحته



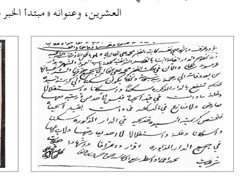
له نسختان من مخطوط في الخالدية بعنوان: « الدرة اليتيمة العزيزة المستقيمة »، وله كتاب طبع في بداية القرن العشرين، وعنوانه « مبتدأ الخبر في مبادئ الأثر ».

His father was the head of the Sharia court in Jerusalem and his uncle Musa was the Qadi 'Askar, or Military Judge, in Anatolia. Beginning in the year 1801, Muhammad Ali worked at the Jaffa court of law, then in Jerusalem. As a result of the weakness of the Ottoman Empire, and following the occupation by Muhammad Ali Pasha of Egypt, the families in Jerusalem resisted the Egyptian state because it tried to reduce their privileges, and Muhammad Ali was exiled with other Jerusalemites. After the return of Palestine to Ottoman rule, he was banished again in 1843 and was later reinstated.
After the death of his father, Muhammad Ali was immediately appointed as chief clerk. Muhammad Ali continued to preside over the scribes and clerks of the Shari'a Court in Jerusalem and its judges for almost 40 years. He stood down from his position as chief clerk of the Islamic court in favor of his son in 1863. He was appointed as a judge in the city of Mar'ash but died soon afterwards and was buried in Jerusalem.
The Khalidi family had maintained for many generations a strong relationship with the Greek Orthodox community, meaning that the community was under the protection of the family who supported them in their rivalry with the other communities over the holy places. The painting of Muhammad Ali still hangs in the lobby of the Greek Orthodox Patriarchate attesting to his special place. The reason for this is that Sultan Mahmud, probably in 1821, issued an order to execute the Greek Orthodox Patriarch and others. Muhammad Ali did not accept this decision and hid the Patriarch in the Cave of Sulaiman near Bab al-'Amud (Damascus Gate).
Among the trusts allocated by Muhammad Ali are the buildings that incorporate Emir Husam al-Din Baraka Khan and his sons' mausoleum along the Bab al-Silsila road, which was later chosen to host the Khalidiya library. In the mausoleum lies the tomb of Emir Husam al-Din Baraka, the leader of the Khwarizmians who were summoned by Sultan Al-Salih Najmuddin Ayyub to fight the Franks along with his cousins. They were at the forefront of the armies on the day they regained Jerusalem. There are accounts indicating that he was the king's deputy in Jerusalem and was nicknamed the "King of Emirs". Emir Baraka Khan was killed in the Battle of Homs in 1246. His head was transferred to Aleppo and his body to Jerusalem. The mausoleum also includes the tomb of his sons Badr al-Din Muhammad Bey and Husam al-Din Karah Bey.



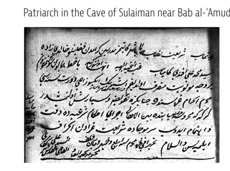
Picture of the title of one of Muhammad Ali's manuscripts

صورة لعنوان احدى مخطوطات محمد علي الخالدي



A document written by Muhammad Ali Khalidi stating that his daughter Khadija is to inherit a house in Bab al-'Amud (Damascus Gate)

وثيقة من السيد محمد علي الخالدي بتوريث ابنته خديجة لبيت في باب العمود.



A letter in Ottoman from the Judge in Jerusalem extending Muhammad Ali's post as chief clerk at the Shari'a Court in Jerusalem.

رسالة باللغة العثمانية من قاضي القدس بتمديد عمل محمد علي الخالدي كباشكاتب في المحكمة الشرعية في القدس.

روحي بن ياسين بن محمد علي الخالدي (ت. 1332هـ / 1913م)

Ruhi bin Yasin bin Muhammad Ali al-Khalidi (d. 1913)

Initiated the idea of a public library in the modern sense

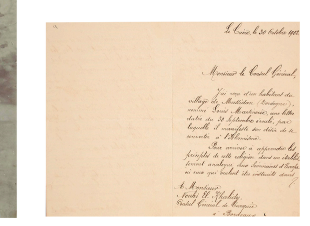
صاحب فكرة مكتبة عمومية بالمعنى الحديث

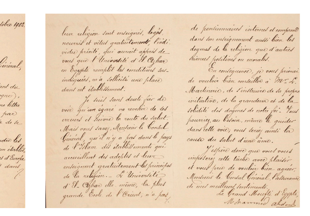
This grandson of Muhammad Ali contributed to founding the Khalidi Library by collecting several manuscripts in the possession of family members in one place, after some of them had been dispersed and distributed among the family's homes during the past hundred years. In the early stages of his life, he studied at the Alliance School and the White Fathers' School. He then joined the Royal School in Beirut and returned to Jerusalem. He worked as an official in the Justice Department and then as chief clerk of the Gaza Court. Later on, he left and studied at the Royal College in Istanbul around 1887. Then he worked as a teacher at the Foreign Languages Faculty in Paris. In October 1898, he was appointed Ottoman consul general in Bordeaux, France, where he stayed for ten years. Ruhi married a Frenchwoman named Hermance Pensol and fathered a son called Yahya (Jean). After the proclamation of the constitution in 1908, he was elected as Jerusalem's deputy in the Ottoman Parliament. He was reelected in 1912 and was chosen to be its vice-president, but he died in 1913 in Istanbul and was buried there, like his uncle Yusuf Dia.
He wrote dozens of articles under the pseudonym of "al-Maqdisi", and authored many books and translated books, including both published works and others still in manuscript, and followed the path of his uncle Yusuf Dia. It can be said that he completed the role of Yusuf Dia by alerting Palestinians to the advent of the Zionist movement and wrote a manuscript about it, which has not yet been published. The Library hopes to publish and print this important manuscript in the near future. Among his most prominent works are "Introduction to the Eastern Question" and "A History of the Science of Literature: a comparison of Frankish and Arabic Literature with particular reference to Victor Hugo."

أسهم روحي بن ياسين بالتأسيس للمكتبة الخالدية بجمعه للعديد من المخطوطات التي بحوزة افراد العائلة في مكان واحد، بعد ان تشتت بعضها، وتوزعت في بيوت العائلة خلال المئة عام الماضية. في مراحل عمره الاولى درس في مدرسة الاليانس ومدرسة الرهبان البيض (الصلاحية) ثم التحق بالمدرسة السلطانية في بيروت، وعاد بعدها الى القدس وعمل موظفا في دائرة العدلية ثم رئيسا لكتاب محكمة غزة، وتركها والتحق للدراسة بالمكتب السلطاني في الاستانة حوالي سنة 1887م، ثم عاد الى القدس وعين فيها مدرسا ولكنه لم يلبث ان تركها وسافر الى الاستانة ومنها الى باريس حيث التحق بجامعة السوربون، وهناك عمل مدرسا في جمعية اللغات الاجنبية في باريس، وفي اكتوبر 1898م عين قنصلا عاما في مدينة بوردو في فرنسا، حيث مكث في هذا العمل عشر سنوات.
تزوج روحي من فرنسية اسمها هرمانس بنسول وأنجب منها يحيى (جون). بعد اعلان الدستور سنة 1908م انتخب روحي نائبا عن المدينة في مجلس المبعوثان، واعيد انتخابه مرة ثانية سنة 1912م واختير ليكون نائبا لرئيس المجلس، ولكن القدر لم يمهله فتوفي سنة 1913م في الاستانة ودفن فيها كعمه يوسف ضياء.
كتب روحي العشرات من المقالات وكان يوقع عليها باسم « المقدسي »، وله العديد من المؤلفات والكتب المترجمة، منها ما هو منشور ومنها ما زال مخطوطا، وقد تابع طريق عمه يوسف ضياء ويمكن القول انه اكمل الدور الذي كان يقوم به بالتنبيه من قدوم الحركة الصهيونية وكتب مخطوطا عنها لم ينشر بعد. وتعمل المكتبة على تحقيق وطبع هذا المخطوط الهام في المستقبل القريب. من ابرز مؤلفاته المطبوعة "المقدمة في المسألة الشرقية" و"تاريخ علم الادب بين الافرنج والعرب وفكتور هوغو".

Ruhi in formal dress as Ottoman Consul General in Bordeaux.

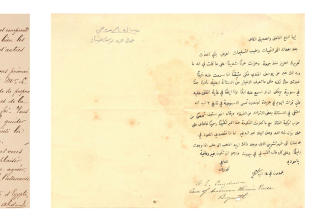
روحي في بدلته الرسمية كقنصل عثماني في بوردو.





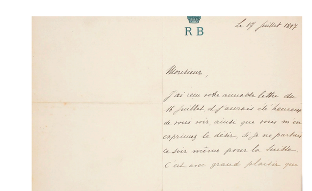
A letter from the Grand Mufti of Egypt, Sheikh Mohammad Abdo, to Ruhi in his capacity as Ottoman Consul General in Bordeaux.

رسالة من سماحة الشيخ محمد عبده، مفتي مصر، موجهة لروحي بصفته القنصل العثماني في بوردو.

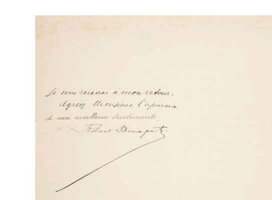


It seems from this letter that Ruhi Bek was concerned for his uncle Yusuf Dia after the Sultan dissolved the Ottoman Parliament so he wrote a letter to an orientalist called Konzelmann, who was living in the East, to ask about his uncle Yusuf Dia. This was the response sent to Ruhi.

يبدو من هذه الرسالة ان روحي قد قلق على عمه يوسف ضياء بعد حل مجلس المبعوثان، فكتب رسالة الى مستشرق اسمه كونزلمان والذي كان يعيش في الشرق يستفسر منه عن إخبار عمه يوسف ضياء الخالدي، وهذه رسالة مرسلة الى روحي.



Letter to Ruhi from Prince Roland Bonaparte, 1897.



رسالة موجهة لروحي من الامير رولان بونابارت، 1897.

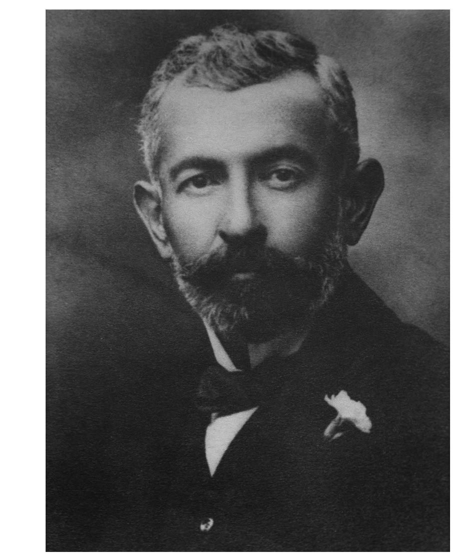
Text about Ruhi from a book by Nasir al-Din al-Asad entitled 'Muhammad Ruhi al-Khalidi: Pioneer of modern historical writing in Palestine, Cairo: Al-Matba'a al-'Alamiyya, 1970.
"He continued to write articles and publish his research in Arabic magazines under the pseudonym (al-Maqdisi) and to give lectures at orientalist conferences. He would also visit libraries in Istanbul and Paris to examine Arabic manuscripts and meet with Arab and orientalist scholars. Readers of his books are impressed by his wide knowledge of both printed Arabic books and those in manuscript as well as his frequent citing of these sources. He also kept abreast of the most recent publications by presses in Egypt, Beirut and Istanbul, and constantly searched for original documents and manuscripts and other archival material in various libraries."

نص عن روحي الخالدي من كتاب ناصر الدين الاسد، محمد روحي الخالدي رائد البحث التاريخي الحديث في فلسطين، القاهرة، المطبعة العالمية، 1970.
"ثم هو لا يكف عن كتابة المقالات والبحوث في المجلات العربية بتوقيع مستعار هو "المقدسي" ولا يكف عن التأليف والقاء المحاضرات في جمعيات المستشرقين، والتردد على المكتبات في الاستانة وفي باريس والاطلاع على المخطوطات العربية، ومجالسة العلماء من العرب والمستشرقين، ومن يتصفح كتبه يعجب لسعة اطلاعه على الكتب العربية المطبوعة والمخطوطة ومعرفته بها وكثرة اشاراته اليها واقتباساته منها، وتتبعه لما يصدر منها عن مطابع مصر وبيروت واستانبول، وتنقيبه عن الوثائق الخطية كالرسائل والبراءات والقطع الاثرية في المكتبات المختلفة".

...ن الخالدي (ت. 1335هـ / 1916م)

Nazif (Bey) bin Abdul Rahma...

Engineer of the Great Ottoman Hijaz Railway



Nazif Bey Al-Khalidi in 1905

نظيف بك الخالدي في 1905م

السيدة خديجة خانم بنت السيد موسى أفندي الخالدي (ت. 1316هـ / 1898م)

Lady Khadija Khanum, daughter of al-Sayyid Musa Effendi al-Khalidi (d. 1898)

...وثها، حيث ساعدت ابنها راغب مالياً في مشروع تأسيس المكتبة. اودع الحاج راغب المكتبة عند تأسيسها ما
...ف عليها بنفسه، بعاونه الشيخ خليل بن بدر الخالدي. ووقف الحاج راغب نصف الربع العائد له من إيرادات
... أمين الدنف الانصاري المقدسي قيّماً متفرغاً عليها.
...دس منفياً من دمشق بأمر من السلطة العثمانية، دعوة أبي الخير محمد محمود الحُبّال صاحب جريدة "ثمرات
... بلغ مجمل عدد الكتب الوارد ذكرها في برنامج الحُبّال 1156 مجلداً، منها 685 مخطوطاً والباقي مطبوع.

She was the second of a group of Khalidi family women who sponsored the library since its inception. She hel...
in the library at the time of its establishment more than 1300 books, of which more than 700 were manuscrip...
Khalil bin Badr al-Khalidi. Hajj Raghib designated half of his rent from the operating income of al-'Ayn public l...
for the library. Shaykh Muhammad Amin al-Danaf al-Ansari al-Maqdisi was appointed as a full-time librarian.

1137 1206 1656 1720 1786 1798 1865 1875 1885 1900

مخطوطة الخالديّة احتفاء بصلاح الدين الأيوبي

The Khalidi Library manuscript celebrating the Sultan Salah al-Din Al-Ayyubi

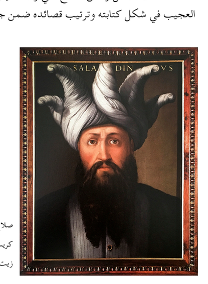
منادح الممادح وروضة المآثر والمفآخر في خصائص الملك الناصر

لمؤلفه عبد المنعم بن عمر بن حسان الغساني الأندلسي الجلياني أبو الفضل (ت. 602هـ / 1206م)

Manadih al-Mamadih wa Rawdat al-Ma'athir wa'l Mafakhir fi Khasa'is al-Malik al-Nasir
"The Wide-Spread Praises and Orchard of Virtues and Noble Accomplishments Regarding the Character Traits of al-Malik al-Nasir"

The author is Abu'l Fadl `Abd al-Mun`im ibn `Umar ibn Hassan al-Ghassani al-Andalusi al-Jilyani (d. 602 AH/1206 AD) who wrote this work in praise of the Sultan Salah al-Din al-Ayyubi. The literary genre is called al-Mudabbaj ("ornate in style"). It is remarkable in style, structure and tables. The work was completed in 598 AH/1202 AD. It is designed to be a royal gift and thus is distinguished by its elaborate tables, splendid geometrical designs and diverse colors. To be noted is the fact that the MS of this work in the Zahiriyya Library in Damascus is a copy of the original in the Khalidi Library which is the most accurate and most beautiful surviving copy of this extraordinary work that has come down to us, with respect to both its calligraphy and the manner in which its odes are displayed within tables.

كتبها للملك الصالح صلاح الدين الايوبي، وتسمى "المدبجات"، وهي عجيبة في أسلوبها وترتيبها وجداولها، أتمها سنة 598 هـ. النسخة ملوكية تزدان بجداول وزخارف هندسية رائعة واصباغ مختلفة، ويجدر ذكره بان نسخة المكتبة الظاهرية – دمشق قد نقلت عن نسخة الخالدية، وتعتبر نسخة الخالدية اجمل واتقن النسخ التي وصلت إلينا من هذا الكتاب العجيب في شكل كتابته وترتيب قصائده ضمن جداول.



Saladin, Sultan of Egypt
Cristofano dell'Altissimo
Oil on Wood, before 1568.

صلاح الدين الايوبي
كريستوفانو دل التيسيمو
زيت على خشب، ما قبل 1568

محمد صنع الله بن خليل الخالدي (ت. 1139هـ / 1726م)

مؤسس نواة مجموعة المكتبة الخالدية

Muhammad Sun'allah ibn Khalil al-Khalidi (d. 1726)

Founder of the core of the Khalidi Library

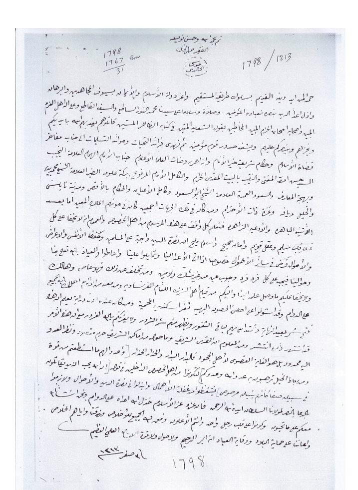
The Shaykh may be considered the spiritual father of the Library. He is the first about whom we possess written information regarding the endowment of his books as part of the family trust (waqf). His collection consisted of 560 manuscripts, and people were authorized to borrow manuscripts in return for a deposit placed with the Waqf supervisor. His condition for lending his books was that the supervisor should "not lend a book to anyone from a wealthy family" and "only to those who need them for scholarship ...".
During the course of his career, the Shaykh was a member of the Shari'a Court. He reached the post of Head of the Islamic Shari'a Court in Jerusalem and Deputy Judge. He also worked as a teacher at the Tankaziyya school from 1708.

يمكن اعتبار الشيخ صنع الله الاب الروحي للمكتبة الخالدية، فهو اول من وردت عنه معلومات مدونة بوقف كتبه. تكونت وقفيته من 560 مخطوطاً، وقد اذن باستعارة المخطوطات مقابل رهناً يودع لدى الناظر على الوقفية. وشرط محمد صنع الله على الناظر على وقفه « الاّ يعير كتاباً لمتجوّه [أي لذي جاه] ولا لذي شوكة ولا لمن يعسر عليه الخلاص منه ولا يخرج من يده إلاّ لمن احتاجه من العلماء ... »
عمل الشيخ صنع الله خلال حياته في كثير من الوظائف، وقد بدأ عمله كباقي افراد من العائلة في المحكمة الشرعية، ووصل الى رئيس كتاب المحكمة الشرعية في القدس ونائب القاضي « باش كاتب »، كما عمل بوظيفة مدرس في المدرسة التنكزية سنة 1120هـ / 1708م.

موسى بن محمد بن خليل صنع الله الخالدي (ت. 1247هـ / 1832م)

قاضي عسكر اناضول

درس على علماء القدس، وقد ورث وظيفة اخيه علي الاكبر الذي كان باش كاتب المحكمة الشرعية في القدس، وكان اول عمل له في المحكمة سنة 1198هـ / ١٧٨٤م، ثم سافر الى مصر ودرس في الازهر وعين قاضيا فيها، وعاد الى القدس قبل الحملة الفرنسية وعمل رئيسا لكتاب المحكمة الشرعية ونائبا للحاكم الشرعي في القدس، في بداية القرن التاسع عشر تنازل عن وظيفته لاخيه وسافر الى الاستانة، ومن هناك عين قاضيا في المدينة المنورة ومنها عاد الى القدس ليتولى قضاء المدينة، ولكنه مرة اخرى سافر الى الاستانة وفيها عين قاض عسكر الاناضول، وقربه السلطان محمود الثاني منه، وفي سنة 1832م ارسله السلطان محمود الى منطقة انطاكية للفصل في قضية ما، وفيها مات مسموما. وكان قد اوقف العديد من املاكه في القدس وما تزال تدار من قبل متولي الاوقاف لعائلة الخالدي.



رسالة القاضي موسى الخالدي
رسالة موجهة الى مفتي القدس واعيان المدينة ونابلس والخليل ويافا وغزة، ويبلغهم فيها بالغزو الفرنسي لبلاد مصر وبلاد الشام، ويحثهم على الاستعداد والمقاومة، كتبت الرسالة حين كان يعمل قاض في مصر بتاريخ 2 صفر 1213هـ الموافق يوم الاثنين 16 تموز 1798م.

Musa ibn Muhammad ibn Khalil al-Khalidi (d. 1832)

Military Judge in Anatolia

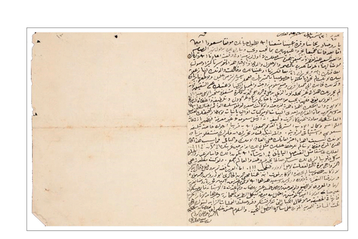
He first studied with the scholars of Jerusalem and assumed the post occupied by his elder brother as chief clerk of the religious court in Jerusalem. His first recorded activity there dates to the year 1784. He then travelled to Egypt, studied at al-Azhar and was appointed as a judge there. He returned to Jerusalem before the French campaign and served as chief clerk at the religious court and deputy to the chief judge of Jerusalem.
At the beginning of the 19th Century he gave up his post in favor of his brother and travelled to the Sublime Porte in Istanbul where he was appointed as a judge in Madinah in the Hejaz. From there he returned to Jerusalem to take over as chief judge of the city, but he again traveled to the Sublime Porte, where he was appointed as Military Judge of Anatolia. Sultan Mahmud II made him a close companion. In 1832 he was sent by Sultan Mahmud II to Antioch for the purpose of settling a dispute, where he died of poisoning. Many of his properties were placed in trust in Jerusalem and are still managed by the Waqf supervisors of the Khalidi family.

Letter by Judge Musa al - Khalidi
A letter addressed to the mufti of Jerusalem, the city's leaders and the notables of Nablus, Hebron, Jaffa and Gaza, informing them of the French invasion of the lands of Egypt and the Levant, and urging them to prepare and resist. The letter was written while he was a judge in Egypt on 16th July 1798.

يوسف ضياء الدين بن محمد علي الخالدي (ت. 1324هـ / 1906م)

المهندس والعالم والزعيم السياسي

درس في القدس ثم مالطة ومنها انتقل الى دراسة الطب في الاستانة، وبعد عام ترك الكلية والتحق بالكلية الامريكية للهندسة، وبعد عام ونصف توفي والده فترك الكلية وعاد الى القدس، وتولى منصب رئيس البلدية لمدة ست سنوات. وفي عام 1874م. عمل في الاستانة كمترجم في الباب العالي، وبعد عزله ساح في المدن الروسية ومنها وصل الى فينا وفيها عمل مدرسا للغة العربية في مدرسة الالسن الشرقية، في سنة 1875م كتب رسالتين عن اوضاع اليهود في القدس، ثم عاد الى القدس واختير ثانياً لرئاسة بلدية القدس، وبعد سنتين انتخب ممثلا عن متصرفية القدس في مجلس المبعوثان العثماني، وبعد سنة حل السلطان عبد الحميد البرلمان ونفى المعارضين لسياسته وهم عشرة من الاعضاء وعلى رأسهم يوسف ضياء.
في سنة 1881م عاد الى القدس وعين قائممقام يافا ثم نقل الى مدينة مرجعيون في لبنان وبعدها الى مقاطعة موطكي التي تقع شمال شرق تركيا والتي غالبية سكانها من الاكراد، وفيها اتقن اللغة الكردية وكتب قاموسا لتلك اللغة بعنوان « الهدية الحميدية في اللغة الكردية »، وبعد عزله عاد الى الاستانة، وكان يحضر مجالس جمال الدين الافغاني فيها، وكان هو الوحيد بجانبه عندما لفظ روحه في سنة 1897م، اتقن الانجليزية والفرنسية والتركية والكردية.
يعتبر يوسف ضياء اول من تنبه الى الخطر الصهيوني في فلسطين فكتب بالفرنسية رسالة الى هرتسل، وتعتبر اول وثيقة تتعرض للصراع الفلسطيني الصهيوني وخطره، واول اعماله العلمية نشره وتحقيقه ديوان لبيد العامري الشاعر المخضرم خلال عمله كمحاضر في قسم اللغات الشرقية في جامعة فينا سنة 1880م، وتمتلك المكتبة رسالتان من اثاره: التاويل في مناقضات الاناجيل، نسخة كتبت بخطه في الاستانة؛ والثانية ملخص لسيرة حياته.
يعتبر يوسف ضياء اول من تنبه الى الخطر الصهيوني في فلسطين فكتب بالفرنسية رسالة الى هرتسل، وتعتبر اول وثيقة تتعرض للصراع الفلسطيني الصهيوني وخطره، واول اعماله العلمية نشره وتحقيقه ديوان لبيد العامري الشاعر المخضرم خلال عمله كمحاضر في قسم اللغات الشرقية في جامعة فينا سنة 1880م، وتمتلك المكتبة رسالتان من اثاره: التاويل في مناقضات الاناجيل، نسخة كتبت بخطه في الاستانة؛ والثانية ملخص لسيرة حياته.



A text penned by Yusuf Dia among his personal papers held with the Khalidi Library

نص بخط يد يوسف ضياء بين اوراقه الخاصة المخزونة لدى المكتبة الخالدية.

يوسف ضياء مع مجموعة من الشخصيات المقدسية والعثمانية لدى افتتاح مشروع مياه جديد عند المسجد الاقصى، 1901. يظهر يوسف ضياء الثالث على اليسار من الوسط بينما يقف الحاج راغب الخالدي بالصف الى اليسار.

Yusuf Dia joins Jerusalem and Ottoman dignitaries at the opening of the new water works in front of Al Aqsa Mosque, 1901. Yusuf Dia is third on the left from the center and Hajj Raghib Khalidi maybe seen further to the left.

صورة شخصية ليوسف ضياء على الغلاف الداخلي للقاموس الكردي العربي.

Yusuf Dia portrait cover-plate of his Kurdish Arabic Dictionary.

Yusuf Diauddin Pasha ibn Muhammad Ali al-Khalidi (d. 1906)

Engineer, scientist and political leader

He studied in Jerusalem and then in Malta, after which he moved to Istanbul where he entered the Medical college. A year later, he left it to join the American Engineering College, but a year and a half later his father died. He left the college and returned to Jerusalem where he served as Mayor for six years. In 1874, he worked in Istanbul as an interpreter at the Sublime Porte. After he was dismissed, he toured many Russian cities. He then arrived in Vienna where he worked as a Lecturer in Arabic at the Faculty of Oriental Languages. In 1875 he wrote two papers about the situation of the Jews in Jerusalem and then returned to Jerusalem and was elected for a second term as Mayor of Jerusalem. Two years later, he was elected as a representative of the Jerusalem Metropolitan district in the Ottoman Parliament (Mab`uthan). A year later, Sultan Abdul Hamid dissolved the parliament and banished opponents of his policy, ten in number, headed by Yusuf Dia.
In 1881, he returned to Jerusalem and was appointed as a deputy governor (qa'immaqam) in the city of Jaffa. He was then transferred to the city of Marjayoun in Lebanon and then to the predominantly Kurdish province of Mawtaki, in north eastern Turkey, where he mastered the Kurdish language and wrote a Kurdish-Arabic dictionary entitled «The Hamidian Gift regarding the Kurdish Language» He returned to Istanbul, where he attended Jamal al-Din al- Afghani's seminars and he was the only person beside Afghani when he died in 1897. Yusuf Dia was fluent in English, French, Turkish and Kurdish.
Yusuf Dia was the first observer to alert the Palestinian people to the Zionist threat in Palestine. He wrote a response in French to a letter that he had received from the Zionist leader, Theodor Herzl. This is widely considered as the first document to clearly set forth the Palestinian-Zionist conflict and to alert the Arab public to the threat of Zionism in Palestine. His first scholarly work was to edit and publish the poetical corpus of the celebrated poet Labid al-Amiri, completed while he worked as a lecturer in the Faculty of Oriental Languages at the University of Vienna in 1880. The Library has two of his papers: the interpretation of the Bible, a copy of which was written in Istanbul, and a short autobiography.

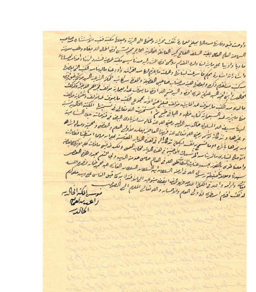
Text about Yusuf Dia al Khalidi taken from the book Palestine in Transformation 1882-1856: Studies in Social, Economic and Political development by Alexander Scholch, translated by Kamil Asali, 2nd edition, 1990, p. 333.
«Yusuf Khalidi was the most eminent representative of the new political mentality that appeared after the sixties and he was mayor of Jerusalem and a member of the Ottoman Parliament for the Jerusalem governorate from 1878-1877. Al-Khalidi belongs to one of the two most prominent families in Jerusalem. He was a scholar and administrator who was committed to the policies of the Tanzimat».

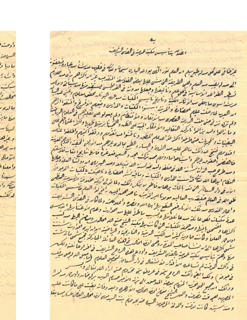
نص عن يوسف ضياء الخالدي من كتاب «تحولات جذرية في فلسطين»، الكزاندر شولش، ترجمة كامل العسلي، ط2، 1990، ص: 333.
«كان يوسف الخالدي العقلية السياسية الشامخة الجديدة منذ الستينات، وهو الذي كان رئيسا لبلدية القدس وعضوا في مجلس المبعوثان عن اللواء سنة 1877-1878، وينتسب الخالدي الى احدى عائلتي الوجهاء السائدتين في المدينة، وكان عالما واداريا ملتزما بسياسة التنظيمات».

راغب بن نعمان الخالدي (ت. 1372هـ / 1952م)

...ؤسس المكتبة الخالدية

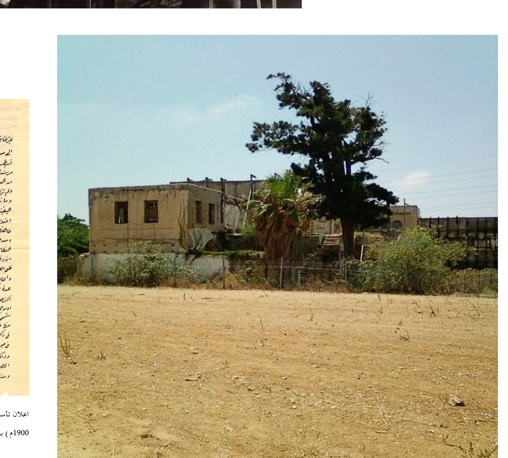
...ودرس العلوم الشرعية في القدس مثل اجداده، عمل عضوا في محكمة
...المعارف في متصرفية القدس، وهو المبادر الاساسي لتأسيس المكتبة
...عم من والدته. قام الحاج راغب نعمان بترميم جميع المكان المتهدم
... خان، وبجهزه وبؤثثه. بعد الاحتلال البريطاني لفلسطين سنة 1920م.
...س، ثم نقل الى حيفا وبعدها يافا حيث تقاعد سنة 1929م. ولوالده
... الخالدية وعنوانه: "رسالة في البيان". عاش في منزله في تل الريش بيافا
...194م. بعد الاحتلال الإسرائيلي للمدينة، وانتقل للعيش مع ابنه البكر
...بلس حيث توفي عام 1952م. ودفن في المقبرة العائلية في باب الرحمة.





Announcement of the establishment of the Khalidi Library as a public library in Jerusalem, 1900, in the handwriting of Hajj Raghib.

اعلان تاسيس المكتبة الخالدي مكتبة عمومية في القدس (1318هـ / 1900م) بخط يد الحاج راغب الخالدي



The remains of Hajj Raghib's house and citrus orchard in Tel Al-Rish, Jaffa, 2018.

اطلال بيت الحاج راغب وبيارته في تل الريش في يافا، 2018.

The opening day of the Library, ... (from Damascus), Shaykh Musa ... Habbal (from Beirut).

مقال بقلم الحاج راغب الخالدي نشر في جريدة فلسطين بتاريخ 2 تموز سنة 1911، عدد 52، بعنوان "الكتبخانات الإسلامية".

Article by Hajj Raghib published in the newspaper Filastin on 2 July 1911, number 52, entitled "Islamic Libraries".

Hajj Raghib and his family in his Tel Al-Rish house, c. 1920

الحاج راغب واسرته في بيارة بيته في تل الريش في يافا، حوالي 1920.

Hajj R...

Founder of t...

He was born in Jerusale...
Council in the Jerusalem...
dilapidated spaces adja...
Haifa and after that to...
Jaffa until he was forced...
the family cemetery in B...

Text about Hajj Raghi...
Damascus: Ibn Zaidun...
"The reason for my acqu...
I talked to him about this...
a virtuous woman who i...
an endowment for the b...
established according to...

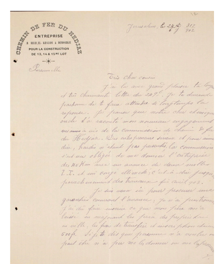
نظيف (بك) بن عبد الرحم

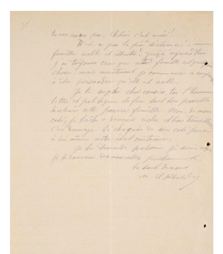
.n al-Khalidi (d. 1916)

مهندس خط الحجاز العثماني الكبير

مهندس فلسطيني شهير، وهو احد ابناء عبد الرحمن نافذ بن محمد علي الخالدي. درس الهندسة في إستانبول وباريس، وعمل مهندسا في انشاء سكة حديد الحجاز لحوالي خمس سنوات ما بين 1900-1905م، مما ادى الى تسمية احدى جبال العاصمة الاردنية عمان حيث كان مقر وورش عمله ب"جبل النظيف"، ومع انه لم يمكث في القدس في سنوائه الاخيرة، فأن سجلات المحكمة الشرعية تدل انه في 1906م كان في زيارة الى القدس حيث عمل توكيل لجميل بن موسى شفيق الخالدي في المطالبة باملاكه الموروثة عن والديه وعن عمه يوسف ضياء الخالدي، في سنة 1910م عمل بوظيفة كبير المهندسين في لواء بيروت، وفي سنة 1916م انتقل نظيف الى رحمة ربه اثناء سفره في الصحراء السورية حيث اختفت اثاره الى الابد.

A famous Palestinian engineer, he was one of the sons of Abdul Rahman Nafidh bin Muhammad Ali al-Khalidi. He studied engineering in Istanbul and Paris and worked as an engineer in the construction of the Hijaz Railway for about five years between 1900 and 1905. This led to his name being given to one of the hills of the Jordanian capital, Amman, where his headquarters and workshops were located in what is now known as Jabal al-Nazif. Although he did not live in Jerusalem during the latter part of his life, the records of the Shari'a court indicate that in 1906 he visited Jerusalem where he delegated Jamil ibn Musa Shafiq al-Khalidi to demand the properties inherited from his parents and his uncle Yusuf Dia al-Khalidi. In 1910 he worked as chief engineer in the Beirut Governorate. He died while traveling in the Syrian desert leaving no traces behind.





رسالة بقلم نظيف بك الخالدي بالفرنسية في عام 1902م موجهة من القدس إلى ابن عمه روحي في فرنسا.

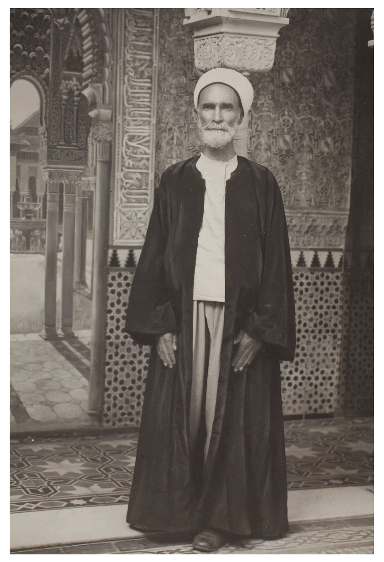
Letter in French from Nazif Bey in Jerusalem to his cousin Ruhi in France, 1902.

الثانية من مجموعة من سيدات عائلة الخالدي الذين قاموا برعاية المكتبة منذ نشـ
ينوف عن 1300 مؤلف، منها ما يزيد عن 700 كتاب خطية والباقي طبع، واشر
تشغيل حمام العين في القدس تأميناً لدخل ثابت للمكتبة. تعيّن الشيخ محمد
اقترح الشيخ طاهر الجزائري، ناظر المكتبة العمومية الدمشقية، والذي اتى إلى الـ
الفنون" البيروتية، ليساعد الحاج راغب في تصنيف موجودات المكتبة وتبويبها

ped her son Raghib in the establishment of the library. Hajj Raghib deposited
ts and the rest printed works, and supervised it with the assistance of Shaykh
bath (Tankaz Bath) in Jerusalem as an endowment to secure a steady income

الشيخ خليل جواد بن بدر الخالدي (ت. 1360هـ / 1941م)

العالم الرحال العائد من الاندلس



Shaykh Khalil al-Khalidi was a member of a delegation comprising famous personalities from the Islamic world who traveled to Hungary. In this letter he mentions the names of the cities through which the delegation passed during its trip to Ottoman Europe.

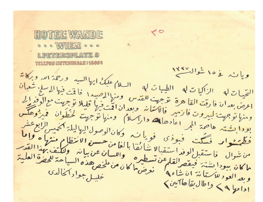
رسالة للشيخ خليل الخالدي يذكر فيها اسماء المدن التي مر بها الوفد خلال سفره الى اوروبا العثمانية، حيث كان احد اعضاء الوفد الذي تشكل من مشاهير العالم الاسلامي للسفر الى المجر.

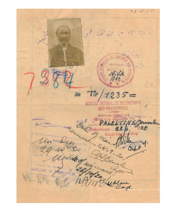
ولد عام 1866م ودرس في القدس واكمل دراسته في الاستانة، تخرج من مدرسة القضاء في إسطنبول سنة 1897. لازم في فترة دراسته مجلس الشيخ جمال الدين الافغاني. شغل العديد من المناصب في القضاء في اكثر من مدينة عثمانية. كان من دعاة الإصلاح، حيث شارك في تأسيس جمعية الاتحاد والترقي. بعد الحرب العالمية الاولى عاد الى القدس، وعمل فيها رئيسا لمحكمة الاستئناف الشرعية حتى تقاعده سنة 1935م. كان احد المرشحين لمنصب الإفتاء في فلسطين عام 1921، لكن اختير لهذا المنصب الحاج امين الحسيني. اشتهر برحلاته الى بلاد الاندلس وشمال افريقيا، واينما حل كان يزور المكتبات ويكتب ملاحظاته عن المخطوطات التي يطلع عليها، قضى الشطر الاخير من عمره في مصر حيث كان له بيت وفيه معظم مكتبته حيث توفي ودفن فيها سنة 1941م. اقتصر نشاطه العلمي على المحاضرات وكتابة المقالات في المجلات العربية، فمثلا له سبعة مقالات في مجلة الزهراء ما بين سنوات 1925-1927م.

He was born in 1866, studied in Jerusalem and completed his studies in Istanbul where he graduated from the Judicial College in 1897. During his studies he was close to the circle of Jamal Al-Din Al-Afghani. He worked in more than one Ottoman city in the Judiciary Corps. He was an advocate of reform and took part in establishing the Committe for Union and Progress (CUP). After World War I, he returned to Jerusalem and served as Head of the Sharia Court of Appeal until his retirement in 1935. He was one of the candidates to the post of Grand Mufti in 1921, however Hajj Amin Husseini was chosen for the post. He was famous for his trips to Andalusia and North Africa. Wherever he travelled, he would visit libraries and write his notes on the manuscripts he was reading. He spent the last part of his life in Egypt where he had a home and most of his books. He died and was buried there in 1941. His scholarly activity was limited to lectures and articles in Arabic journals. For example, between the years 1927-1925, he published seven articles in various magazines and journals.

Shaykh Khalil Jawad bin Badr al-Khalidi (d. 1941)

The Scholar returning from Andalusia





Photocopy of Shaykh Khalil's travel document

صورة جواز سفر الشيخ الخالدي

نص عن الشيخ خليل الخالدي كتبه عبد الوهاب عزام في مجلة الرسالة، السنة الثالثة، العدد 87 بتاريخ 1935/3/4

يتحدث المقال عن قصيدة يستغيث بها اهل الاندلس بالسلطان العثماني بايزيد الثاني، "وهي قصيدة طويلة ننشرها اليوم معترفين بالفضل للشيخ الجليل العلامة الشيخ خليل الخالدي الذي كتبت عنه في الرسالة مرتين، جمعنا بالشيخ الكريم احد المجالس في حلوان شهر رمضان الماضي، فساله بعض الحاضرين، وهو يفيض في حديثه، عن كتاب عن المدافع كتبه احد الاندلسيين فحدث عنه وقال: وكانو يسمون المدافع الانفاض، وقد قال قائلهم:

وجاءوا بانفاض عظام كثيرة تهدم اسوار البلاد المنيعة

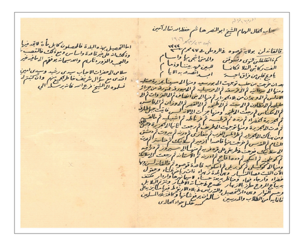
وهذا البيت من قصيدة بعث بها اهل غرناطة الى السلطان بايزيد، فاستنشدناه ما بحفظ منها فانشد ثلاثة وثلاثين بيتا ....".

Text about Shaykh Khalil Khalidi Written by `Abd al-Wahhab `Azzam in al-Risala Magazine, third year, issue 87, dated 4/3/1935

The article deals with a poem written by some Andalusians in which they plead for aid from the Ottoman Sultan Bayezid II and continues as follows: "This is a long poem which we publish today, with our thanks to Shaykh Khalil al-Khalidi, whom I wrote about in the magazine twice before. I met Shaykh Khalil at a scholarly gathering in Helwan last Ramadan. He talked about a book about guns written by one of the Andalusians, saying: They used to call the guns al-Anfadh, so the Andalusian poet mentioned the following line:

"They marched against us with many guns to tear down our impregnable walls."

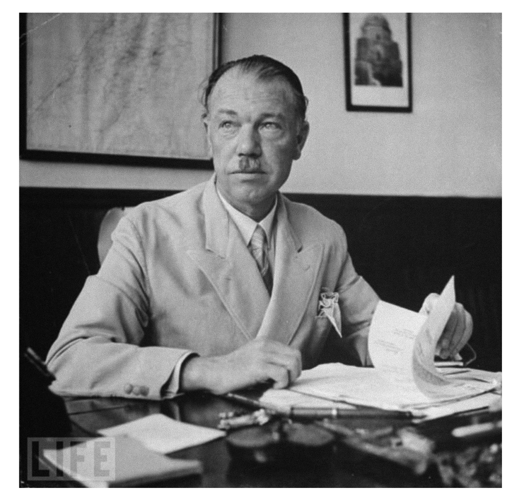
This line comes from that poem which was sent by the people of Granada to the Sultan Bayezid. When asked to recite it, Shaykh Khalil recited thirty-three lines from it ..."



Letter by Shaykh Khalil al-Khalidi in which he mentions the names of the cities that he visited during one of his trips to Andalusia.

رسالة للشيخ خليل الخالدي وبخطه يذكر فيها اسماء المدن التي زارها في رحلته الى الاندلس.

مدير الكلية العربية في القدس



Principal of the Government Arab College in Jerusalem

أحمد سامح بن راغب الخالدي (ت. 1371هـ / 1951م)

Ahmad Samih bin Raghib Al-Khalidi (d. 1951)

The educator and historian Ahmad Samih bin Raghib took charge of supervising the library from his father, Hajj Raghib, with the assistance of Shaykh Ansari and the researcher Istfan Hanna Istfan.

Ahmad Samih graduated from the Faculty of Pharmacy at the American University of Beirut in 1917. He served in the Ottoman army in the First World War, gave up pharmacy and completed his master's degree in pedagogy. In 1925, he was appointed as Principal of the Jerusalem Teachers' College, later known as the Government Arab College. He used to tour the schools of Palestine and select the best students to join the Teachers' College. As a result of the large number of Palestinian martyrs, he established The Arab Orphan General Committee which housed orphans and set up an orphanage in the village of Dayr 'Amr to the West of Jerusalem. His famous statement about the manuscripts of the Khalidi library was as follows: "If I owned hundreds of thousands of pounds I would spend half of them for the revival of these manuscripts."

He published a number of books and various articles, such as an article in the Egyptian magazine Al-Thaqafa in May 1945 under the title "Defending Islam" and several works translated from English on psychology and education. The most famous of his books is probably his biographical dictionary Men of Scholarship and Government from the Palestinian Countryside. His translated works include The Masks of Love, The Principles of Teaching and Classroom Management.

He married Lebanese author Anbarah daughter of Salim 'Ali Salam in 1929. She was a writer, translator and lecturer who studied English literature in London. In her early youth she signed her articles in Beirut newspapers with the pseudonym "A Girl from Beirut". She translated Homer's Iliad and Odyssey and Virgil's Aeneid into Arabic and published a book of memoirs entitled "A Tour of Memories between Lebanon and Palestine", now found in English translation.

المربّي والمؤرخ احمد سامح بن راغب تولى مهمة الإشراف على المكتبة عن والده الحاج راغب لكبر سنه، بمعونة الشيخ الانصاري والباحث إسطفان حنا إسطفان.

تخرج احمد سامح من كلية الصيدلة في الجامعة الامريكية في بيروت سنة 1917م، وخدم في الجيش العثماني في آخريات الحرب العالمية الاولى، واعتزل الصيدلة واكمل الماجستير في علم التربية. عين مفتشا للوائي يافا وغزة، وفي سنة 1925م ثم مديرا لدار المعلمين في القدس والتي عرفت لاحقا باسم الكلية العربية، وقد كان يقوم بالطواف على مدارس فلسطين ويختار الاوائل من طلابها للالتحاق بدار المعلمين، ونتيجة كثرة الشهداء من ابناء فلسطين فقد انشا ما عرف تحت اسم "لجنة اليتيم العربي العامة" لإيواء الايتام واقام لهم مكان في مزرعة دير عمرو في غربي القدس، وكان له قول مشهور حول مخطوطات المكتبة الخالدية "لو ملكت مئات الالوف من الجنيهات لصرفت نصفها على إحياء هذه المخطوطات".

ألف عدة كتب وله مقالات مختلفة على سبيل الذكر مقال له في مجلة الثقافة المصرية في ايار 1945م تحت عنوان "دفاع عن الإسلام" ومن كتبه المترجمة عن الانكليزية "الحياة العقلية" ومن ابرز مؤلفاته "أهل العلم والحكم في ريف فلسطين"، "الحياة العقلية"، "اقنعة الحب"، "اركان التدريس" و"ادارة الصفوف".

تزوج اللبنانية عنبره بنت علي سلام سنة 1929م، وهي كاتبة ومترجمة وروائية، درست الادب الإنجليزي في لندن، وكانت توقع على مقالاتها باسم مستعار "فتاة بيروت"، ومن ترجماتها "الالياذة والاوذيسه" لهوميروس اليوناني و"الانياده" لفرجيل الروماني ومن مؤلفاتها "جولة في الذكريات بين لبنان وفلسطين".

Text about Ahmad Samih Khalidi written by Ihsan 'Abbas, Ghurbat Al-Ra'i: An Autobiography, Amman: Dar Al-Shuruq, 1996, p.114

"In 1939, the students were informed that the college was to organize a trip to Petra led by the Principal of the College ... from Amman we travelled to Aqaba. In this small town, we spent the night in a palm grove, where the officials gave us a dinner of fish. At night there was a party where I was delegated to compose a popular poem satirizing the meal we had been offered and the Principal himself responded by satirizing me. I was delighted to discover in Ahmad Samih the charm of an amiable Principal who deals with the restlessness of adolescents with tolerance and forgiveness."

نص عن احمد سامح الخالدي من كتاب: احسان عباس، غربة الراعي: سيرة ذاتية، عمان: دار الشروق، 1996، ص: 114.

"في سنة 1939 سرى النبأ بين الطلاب بان الكلية ستقوم برحلة الى بتراء، وعلى رأس الرحلة مدير الكلية .... وتوجهنا من عمان الى العقبة، وفي هذه المدينة الصغيرة بتنا ليلة في غابة نخيل هنالك، وقدم لنا المسؤولون فيها عشاء حفلا من سمك البحر الاحمر، وفي الليل اقمنا حفلة سمر وكان دوري فيها ان اهجو الطعام الردئ، الذي تقدمه لنا الكلية، وقام المدير نفسه بالرد علي، وهجاني في "قرادية" نظمها، وكنت سعيد جدا ان اكتشف في الاستاذ احمد سامح شخصية المدير الانسان الذي يقابل هذيان المراهقين بالتسامح والمغفرة".

حيدر بن كامل بن عبد الرحمن الخالدي (ت. 1413هـ / 1992م)

Haidar bin Kamil bin Abdul Rahman al-Khalidi (d. 1992)

He was acting custodian of the library in the face of the Israeli occupation

Soon after Israel occupied East Jerusalem, the Arab neighborhoods to the southeast of the Old City were confiscated and/or destroyed, including 40 properties belonging to the Khalidi family. The confiscation decision included the library building itself, which was challenged by Haidar Khalidi, who proved the invalidity of the claim that the library was absentee property. Israeli soldiers occupied the eastern upper floor overlooking the library square, in a house which belongs to the family.

In 1968 a family committee itemized the library's assets and found that it consisted of 1293 manuscripts and 4704 printed books, a total of 5,997 volumes, of which 3135 were printed in Arabic and 1569 in foreign languages.

In the late 1970s, pupils of a Talmudic school (Yeshiva), led by former Chief Rabbi of the Israeli Army, Rabbi Goren, gradually replaced the Israeli soldiers occupying the upper-eastern floor overlooking the library square. Goren embarked on a feverish building activity in order to raise a third floor above the upper level, build a second wing of the Talmudic school, and open windows that overlooked the square. This construction activity was accompanied by throwing rubble and dirt down on the Library square. Haidar succeeded in mobilizing family members at home and abroad to deal with the attempts to seize the library and put an end to the expansion of the Yeshiva into waqf properties by all legal means available. Upon Haidar's death, his son Kamil assumed the responsibility of supervising the Library until his death in 2012.

قائم مقام المتولي عن المكتبة بعد الاحتلال الاسرائيلي

فور احتلال إسرائيل القدس الشرقية أخذت تصادر وتهدم الاحياء العربية الواقعة في الجنوب الشرقي من البلدة القديمة، بما فيها 40 عقاراً تابعة لاملاك عائلة الخالدي. وشمل قرار المصادرة مبنى المكتبة ذاته الذي تصدى له حيدر الخالدي، وأثبت بطلان الادعاء بكون المكتبة من املاك الغائبين.

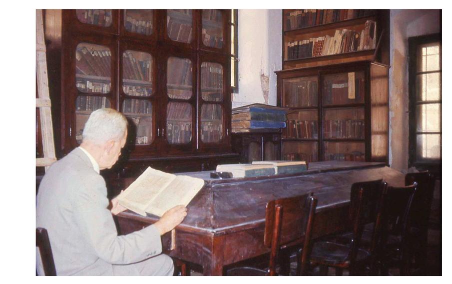
احتل الجنود الإسرائيليون الطبقة العلوية الشرقية المطلة على ساحة المكتبة والتابعة لاوقاف العائلة ايضاً.

في عام 1968م قامت لجنة عائلية بحصر موجودات المكتبة وتبيّن انها مؤلفة من 1293 مخطوطاً و4704 كتب مطبوعة، اي ما مجموعه 5997 مجلداً، منها 3135 مطبوعاً بالعربية و1569 باللغات الاجنبية.

في اواخر سبعينات القرن العشرين اخذ تلاميذ مدرسة تلمودية (يشيفا بالعبرية) على راسها كبير حاخامي الجيش الإسرائيلي سابقاً الحاخام غورين، يحلّون بالتدريج مكان الجنود الإسرائيليين المحتلين للطبقة العلوية الشرقية المشرفة على ساحة المكتبة. وسرعان ما شُرع في اعمال بناء محمومة بغية إشادة طبقة ثالثة فوق الطبقة العلوية، وبناء جناح ثان للمدرسة التلمودية، وفتح نوافذ تطل على الساحة. ورافق حركة البناء هذه رمي متراكم للردم والقاذورات على ساحة المكتبة. نجح حيدر بمعونة افراد العائلة في الداخل والخارج في التصدي لمحاولات الاستيلاء على المكتبة ووضع حد لتوسع اليشيفا على حساب الممتلكات الوقفية بالوسائل القانونية المتاحة. وعند وفاة حيدر، تولى ابنه كامل مسؤولية الاشراف على المكتبة حتى وفاته عام 2012.

Haidar inside the Library, 1968.
Photos courtesy of Archie Walls.

حيدر الخالدي داخل قاعة المكتبة الخالدية، 1968.
صور من ارتشي ولز.



تجديد إدارة المكتبة الخالديّة

Renewal of the Khalidi Library administration

In 2013, the Shari'a Court in Jerusalem established a committee of administrators of the Awqaf and the Khalidi Library, composed of Messrs. Assem Fouad, Raja Ismail and Khalil Yousef Khalidi. They began work on renewal of the Library, beginning with an agreement with the Hill Manuscript Museum and Library (St. Johns University, USA), which implemented a digital photography project for all Arabic language manuscripts (250,000 high-quality digital images). The work was completed in 2017, and followed by a grant from the Arab Fund for Social Development Cooperation Foundation to renovate the main Library buildings, implemented by the Old City of Jerusalem Renovation Programme of the Welfare Association, to be followed by a project to renovate the annex, as well as supporting cultural programs for the Library. Thanks to a grant from the British Council (Cultural Heritage Preservation Program) implemented by the Library staff between 2017 and 2018, various library programs were developed. These included an electronic catalogue of manuscripts and printed works, digitizing family archive papers, research regarding the history of the Library and the family between 1895-1915, equipping a modern conservation lab for restoration of manuscripts, and the establishment of a Library exhibition.

في 2013 قامت المحكمة الشرعية في القدس بتثبيت لجنة متولين للأوقاف الخالدية والمكتبة الخالدية، مؤلفة من السادة عاصم فؤاد ورجا إسماعيل وخليل يوسف الخالدي. وباشروا العمل في تحديث المكتبة بالاتفاق مع متحف ومكتبة هيل للمخطوطات (جامعة سانت جون، الولايات المتحدة) على تنفيذ مشروع تصوير رقمي لجميع مخطوطات المكتبة (250000 صورة رقمية عالية الجودة وتم انجاز العمل عام 2017م. وبواسطة منحة من الصندوق العربي للإنماء الاجتماعي نفذت من خلال مؤسسة التعاون، بدأ في سنة 2017 مشروع لترميم مباني المكتبة الرئيسية، ويتبعه مشروع لترميم الملحق بالإضافة الى دعم للبرامج الثقافية للمكتبة. وبفضل منحة من المجلس الثقافي البريطاني (برنامج الحفاظ على التراث المهدد) نفذه كادر المكتبة ما بين سنوات 2017-2018م، تم تطوير مختلف برامج المكتبة، مثل فهرس الكتروني للمخطوطات والمطبوعات، ترقيم أوراق أرشيف العائلة، ابحاث في تاسيس المكتبة والعائلة بين 1895-1915م، حفظ وترميم المخطوطات والمعرض دائم.

أصدقاء المكتبة الخالديّة

Friends of the Khalidi Library

سُجلت هذه الجمعية كمؤسسة غير ربحية في عام 1989م معفاة من الضرائب بموجب قوانين ولاية ماساتشوستس في الولايات المتحدة، وتم تشكيل مجلس أمناء الجمعية برئاسة البروفيسور وليد احمد سامح الخالدي،

في وقت لاحق أنشئ مجلس استشاري اكاديمي دولي لمجلس الامناء، برئاسة سمو الاميرة غيداء طلال، حفيدة الحاجة فاطمة بنت الحاج راغب الخالدي، واعضاؤه حاليا هم: الدكتور طريف أحمد سامح الخالدي، الاستاذ في جامعة كمبريدج في بريطانيا، والدكتور رشيد إسماعيل الخالدي، الاستاذ في جامعة كولومبيا في الولايات المتحدة)، والدكتور جوزف فان اس، استاذ في جامعة توبنغن، والدكتور فيليب خوري، استاذ في معهد ماساشوسيتس للتكنولوجيا، والدكتور هنري لورنس، استاذ في كلية فرنسا، والدكتورة مارغاريت ماكميلان، استاذ في جامعة اكسفورد، والدكتور توم ميشال، استاذ في جامعة جورجتاون في قطر، والدكتورة انجليكا نويورث، استاذ في الجامعة الحرة في برلين، والدكتور ستيفان ڤيلد، استاذ في جامعة بون.

This association was registered in 1989 as a non-profit, tax-exempt association under the laws of the State of Massachusetts in the United States. The Board of Trustees of the Association was formed under the chairmanship of Professor Walid Ahmad Samih Khalidi. Subsequently, an international academic advisory board was established to act as consultants for the Board of Trustees, today chaired by Her Royal Highness Princess Ghida Talal, the granddaughter of Hajja Fatima daughter of Hajj Raghib Khalidi. The current members are Professors: Tarif Ahmed Samih Khalidi, Cambridge University; Rashid Khalidi, Columbia University in the United States; Josef van Ess, Tubingen University; Philip Khoury, Massachusetts Institute of Technology; Henri Laurens, College de France; Margaret MacMillan, Oxford University; Tom Michel, S. J., Georgetown University, Qatar; Angelika Neuwirth, Free University, Berlin; Stefan Wild, University of Bonn.

Walid Ahmad Samih Khalidi

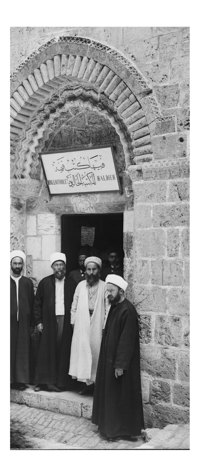
وليد احمد سامح الخالدي

1905 1906 1940 1948 1962 1967 1989 2001 2006 2013-18

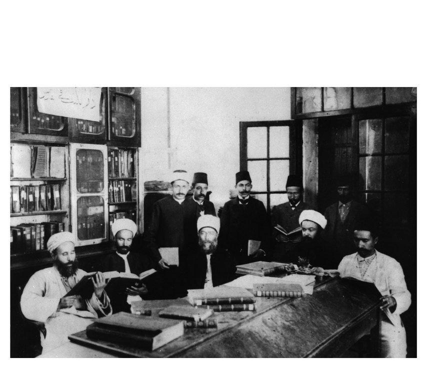
الحاج ر

ه

ولد في القدس عام 1866م
البداية ثم عضوا في مجلس
الخالدية في سنة 1900م بد
الملاصق إلى تربة الأمير برك
عين قاضيا للصلح في القد
نعمان مخطوط في المكتبة
حتى إخراجه قصريا عام 48
دكتور حسن شكري في نا



1900, from the right: Hajj Raghib, Shaykh Taher Al-Jazairi
Shafiq Khalidi, Shaykh Khalil Khalidi, Shaykh Mohammad



Opening day of the Library, from inside.

يوم افتتاح المكتبة، من داخليها.

يوم افتتاح المكتبة سنة 1900، ومن اليمين: الحاج راغب، الشيخ طاهر الجزائري (من دمشق)، الشيخ موسى شفيق الخالدي، الشيخ خليل الخالدي، الشيخ محمد الخيال (من بيروت).

aghib ibn Nu'man al-Khalidi (d.1952)

:he Khalidi Library

m in 1866 and studied Islamic law in Jerusalem, as did his ancestors. He worked as a member of the Court of First Instance and then as a member of the Educational
governorate. He was the principal initiator of the Khalidi Library in 1900 with the support of his mother. Hajj Raghib ibn Nu`man repaired and furnished all the
cent to the tomb of the Emir Baraka Khan. After the British occupation of Palestine in 1920, he was appointed as a magistrate in Jerusalem. He was then transferred to
Jaffa where he retired in 1929. His father, Nu'man, authored a manuscript kept in the Khalidi Library entitled "Epistle on Eloquence". He lived in his home in Tall al-Rish in
d out in 1948 after the Israeli occupation of the city. He moved to live with his eldest son Dr. Hasan Shukri in Nablus where he died in 1952 and was buried in Jerusalem in
Bab al-Rahma (Golden Gate).

b Khalidi from the book by Ibrahim `Isa al-Masri, Arab Archives,
Press, 1936, p. 117
iintance with his Excellency is that I entered one day to visit the Khalidiyya and
s library, and the reason for its establishment. He told me that his mother was
nsisted upon the establishment of a scholarly library that would be turned into
enefit of Muslims of that age and future generations. In 1898, it began to be
her will ..."

نص كتب عن الحاج راغب الخالدي من كتاب ابراهيم عيسى المصري، مجمع الآثار العربية، دمشق: مطبعة ابن زيدون، 1936، ص: 117

"اما السبب في معرفتي بفضيلته فهو اني دخلت ذات يوم لزيارة المكتبة الخالدية وتحدثت اليه عن تأسيس هذه المكتبة، والسبب في انشائها فاخبرني بان والدته كانت من النساء الصالحات، وقد اشارت عليه بتأسيس مكتبة علمية يجعلها وقفا لمنفعة المسلمين في العصر والاجيال القادمة، ولما حانت وفاتها سنة 1898 شرع في تأسيسها حسب الوصية ...".

1900 - 1917

نمت موجودات المكتبة في هذه الفترة نمواً مطّرداً، حيث بلغ عدد الكتب زهاء 4000 مجلد.

The Library's holdings in this period grew steadily, and came to include some 4,000 volumes.

حسين فخري بن راغب الخالدي (ت. 1382هـ / 1962م)

Husayn Fakhri bin Raghib Al-Khalidi (d. 1962)

The last elected Arab Mayor of Jerusalem, and a statesman who never compromised his principles

آخر رئيس عربي منتخب لبلدية القدس ورجل الدولة الذي لم يجامل

He was born in 1894 and first studied at St. George's School. In 1911 he joined the Faculty of Medicine in what later became the American University of Beirut. After the outbreak of the First World War, he enlisted in the Turkish army and in 1916 graduated from the Ottoman Medical College in Istanbul. He served in the unit stationed in Sinai and later in Gaza. He was twice wounded and treated in Damascus hospitals before returning to the northern front of Tulkarm - Qalqiliya and then Dayr al -Zor and Aleppo where he joined King Faisal's army in Syria. He returned to Palestine in 1920 and worked in the medical services as Director of Forensic Medicine until 1934, when he resigned from all his posts to enter political life. In 1935 he was elected Mayor of Jerusalem. He founded the Arab Reform Party and became a member of the Arab Higher Committee.

He was banished by the British occupation authorities to the Seychelles along with other members of the Committee between 1937 and 1939. The authorities did not allow him to return to Palestine until 1943, where he served as Secretary of the Arab Higher Committee until the Nakba of 1948. He was appointed by the Jordanian government in 1951 as High Commissioner for the Holy Places in Jerusalem. After serving as Jordanian Minister of Foreign Affairs in 1953 and 1956, he became Prime Minister in 1957, but he did not serve long in that post.

Dr. Husayn Fakhri served as the Custodian of the Khalidi endowments, including supervising the library in the post-Nakba period until his death. He succeeded his brother Ahmad Samih, who had been expelled from his home and from the Arab College on Mount al-Mukabbir in Jerusalem in May 1948. Husayn Fakhri's memoirs, written in 1949 as his personal political testimony, were published by Dar al-Shuruq in three volumes in 2015, under the title "An End to the Era of False Courtesy".

التحق بكلية الطب في (ما اصبحت لاحقا) الجامعة الامريكية في بيروت، وبعد اندلاع الحرب العالمية الاولى جند في الجيش التركي وفي سنة 1916م تخرج من كلية الطب العثمانية في استانبول، ثم خدم في الوحدة المرابطة في سيناء وفيما بعد في غزة وجرح مرتين وعولج في مستشفيات دمشق قبل اعادته الى الجبهة الشمالية طولكرم–قلقيلية ثم في دير الزور وحلب حيث التحق بجيش الملك فيصل في سوريا. عاد الى فلسطين سنة 1920م وعمل في الخدمات الطبية كمدير للطب الشرعي حتى سنة 1934م حيث استقال من جميع مناصبه للدخول في الحياة السياسية. في 1935م انتخب رئيسا لبلدية القدس، واسس حزب الاصلاح العربي واصبح عضواً في الهيئة العربية العليا.

نفي من قبل سلطات الاحتلال البريطانية الى جزر سيشيل مع غيره من اعضاء الهيئة بين 1937 و1939م. لم تسمح السلطات له بالعودة الى فلسطين حتى عام 1943م حيث شغل منصب امين سر المجلس العربي الاعلى حتى نكبة 1948م. وعين من قبل الحكومة الاردنية عام 1951م مندوبا ساميا عن الاماكن المقدسة في القدس، وبعد شغله منصب وزير الخارجية في 1953 و1956م، عين رئيسا لمجلس الوزراء الاردني، ولم يستمر في هذا العمل طويلاً.

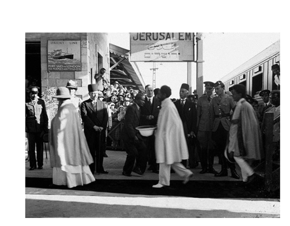
شغل الدكتور حسين فخري منصب المتولي على الاوقاف الخالدية ومن ضمنها الاشراف على المكتبة في الفترة ما بعد النكبة وحتى وفاته، وذلك خلفا للاستاذ احمد سامح بن راغب الخالدي الذي هُجر من منزله ومن الكلية العربية على جبل المكبّر في القدس في ايار 1948م. نشرت مذكراته التي كتبها عام 1949م كشهادته السياسية الشخصية، تحت عنوان "انتهى عهد المجاملات"، في سنة 2015م عن دار الشروق في ثلاثة مجلدات.

Husayn Fakhri in Ottoman military uniform.

حسين فخري باللباس العسكري العثماني

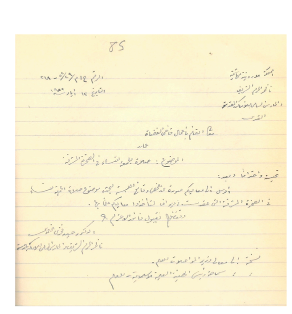
Husayn Fakhri during his exile in the Seychelles, 1937 - 1939.

حسين فخري في منفاه في جزر السيشيل، 1937 - 1939



حسين فخري، آخر رئيس عربي منتخب لبلدية القدس، في استقبال امبرطور اثيوبيا هيلا سيلاسي حين وصوله الى محطة قطارات القدس في 8 ايار 1936.

Husayn Fakhri, the last Jerusalem elected Mayor, waiting to receive the Emperor of Ethiopia Haile Selassie arriving at the Jerusalem train station on 8 May 1936.



نص رسالة لحسين فخري الخالدي موجهة لقاضي القضاة في المملكة الاردنية سنة 1952م.

The text of a letter from Husayn Fakhri addressed to the Chief Judge of the Kingdom of Jordan in 1952.

A text about Husayn Fakhri al-Khalidi in Ibrahim 'Isa al-Masri's book, Arab Archives, Damascus: Ibn Zaydun Press, 1936, p. 117.

"Dr. Husayn Bey is one of the political pillars of Palestine, and one of the most prominent of its patriots ... He is fluent in English and writes in that language. He has published articles in various English magazines. Moreover, he is fluent in French and Turkish. He is a very impressive lecturer, and was once director of nursing services in Jerusalem and the head of a medical committee to examine potential government employees."

نص كتب عن حسين فخري الخالدي في كتاب ابراهيم عيسى المصري، مجمع الآثار العربية، دمشق: مطبعة ابن زيدون، 1936، ص: 117.

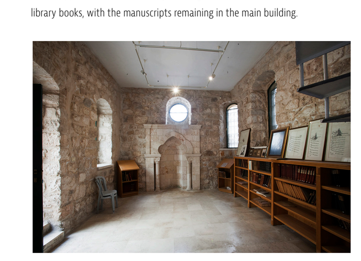
"الدكتور حسين بك هو احد اقطاب فلسطين السياسية، ومن ابرز زعمائها المخلصين ... وهو اديب يجيد اللغة الانجليزية ويكتب فيها وله كتابات وروايات انكليزية نشرت في مجلات انكليزية مختلفة وفوق هذا يجيد ايضا الافرنسية والتركية وهو محاضر قدير جداء وكان مسؤولا عن مدرسة التمريض للرجال والنساء في القدس ويرأس الهيئات الطبية لفحص الموظفين".

1991 - 1995

Between 1995-1991, Dr. Lawrence Conrad was commissioned to complete an English catalogue of all library manuscripts. Then a manuscript restoration expert, Tony Bish, was entrusted with the complete restoration of 120 manuscripts chosen by Dr. Conrad as a first step towards the full restoration of all manuscripts. Rabih Masri and Kamal al A'raj Engineering were also assigned to renovate and equip the library building. The works were completed in 1995. A plan was then put in place to renovate a large building of the Muhammad Suna'allah waqf buildings on the opposite side of the library building, as an annex for the printed library books, with the manuscripts remaining in the main building.

بين 1991-1995م، تم تكليف الدكتور لورنس كونراد إنجاز فهرس بالإنكليزية عن مخطوطات المكتبة كاف، ثم تكليف خبير ترميم المخطوطات، توني بيش، الترميم الكامل لـ 120 مخطوطاً يختارها الدكتور كونراد كخطوة اولى في سبيل الترميم الكامل لجميع المخطوطات.

كما تم تكليف شركة ربيح المصري وكمال الاعرج الهندسية بترميم مبنى المكتبة وتجهيزه. وانتهت الاعمال في 1995م. ثم وضعت خطة لترميم مبنى كبير من مباني اوقاف محمد صنع الله في الجهة المقابلة لمبنى المكتبة، كملحق لها يخصص لكتب المكتبة المطبوعة، على ان تبقى المخطوطات في المبنى الرئيسي، وتخصص قاعة في مبنى الملحق لعقد الندوات العلمية وإلقاء المحاضرات.



معاينة تقنية لحالة مجموعة المخطوطات

Technical evaluation of the state of the manuscript collection

The Friends of the Khalidi Library commissioned the French conservation expert, Stephane Ipert to conduct a comprehensive examination of the physical state of the manuscripts and the needs of restoration and preservation.

قامت جمعية أصدقاء المكتبة بتكليف الخبير الفرنسي ستيفان ايبيرت باجراء معاينة شاملة لحالة المخطوطات المادية واحتياجات الترميم والحفظ.

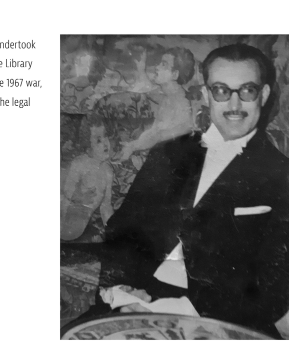
عادل بن حسين فخري الخالدي (ت. 1434هـ / 2012م)

وكيل وزارة الخارجية الأردنية وسفيراً إلى إسبانيا

'Adil bin Husayn Fakhri al-Khalidi (d. 2012)

Undersecretary at the Jordanian Foreign Ministry and Ambassador to Spain

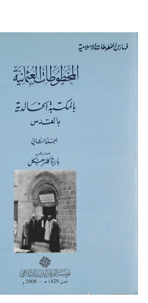
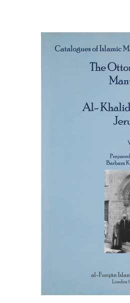
The engineer 'Adil bin Husayn Fakhri al-Khalidi undertook the task of supervising the family waqfs and the Library after the death of his father. This lasted until the 1967 war, when he was in Jordan, and remained there as the legal custodian of the waqfs until his death.



تسلّم المهندس عادل بن حسين فخري الخالدي مهمة التولية على الأوقاف الخالدية والإشراف على المكتبة بعد وفاة ابيه، إلى ان وقعت حرب 1967، حين كان في الضفة الشرقية وبقي هناك محتفظاً بدوره كمتولي شرعي على الأوقاف حتى وفاته.

فهرس المكتبة الخالدية

Catalogue of the Khalidi Library

The first volume of the Khalidi Library catalogue, prepared by Dr. Nazmi al-Jubeh, was published by al-Furqan Foundation in London. Between 2004-2006, the Friends of the Khalidi Library and Dr. Khader Salamah agreed to update and revise the first volume, which was reprinted in 2006. A cooperation project was also implemented between the Friends of the Library and the Ford Foundation to prepare an index of the printed books and start photocopying the manuscripts.

صدر المجلد الأول من فهرس المكتبة الخالدية الذي أعده د. نظمي الجعبة، عن دار مؤسسة الفرقان في لندن. بين 2004-2006م تم الاتفاق بين جمعية أصدقاء المكتبة والدكتور خضر سلامه على تحديث وتنقيح المجلد الأول الذي اعيد طباعته 2006م. كما تم تنفيذ مشروع تعاون بين جمعية أصدقاء المكتبة ومؤسسة فورد لإعداد فهرس للمطبوعات والبدء بتصوير المخطوطات (مسح ضوئي).